



DEUTSCH (Originalfassung)

## 1. Gewährleistungshinweise

- Lesen Sie vor der Montage und der Inbetriebnahme dieses Dokument sorgfältig durch. Beachten Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit und der Betriebssicherheit alle Warnungen und Hinweise.
- Ihr Produkt hat unser Werk in geprüftem und betriebsbereitem Zustand verlassen. Für den Betrieb gelten die angegebenen Spezifikationen und die Angaben auf dem Typenschild als Bedingung.
- Garantieansprüche gelten nur für Produkte der Firma Fritz Kübler GmbH. Bei dem Einsatz in Verbindung mit Fremdprodukten besteht für das Gesamtsystem kein Garantieanspruch.
- Reparaturen dürfen nur im Werk vorgenommen werden. Für weitere Fragen stehen wir Ihnen unter der Tel.Nr. +49 7720 3903-92 gerne zur Verfügung.

## 2. Identifikation

Das Typenschild zeigt den Gerätetyp/Bestellschlüssel an. Weitere Informationen erhalten Sie im Katalog Positions- und Bewegungssensorik oder auf unserer Website [www.kuebler.com](http://www.kuebler.com).

## 3. Mechanische Montage

Die Montage darf nur gemäß der angegebenen IP-Schutzart vorgenommen werden. Das System muss gegebenenfalls zusätzlich gegen schädliche Umwelteinflüsse, wie z. B. Spritzwasser, Staub, Schläge, Temperatur geschützt werden.

Der Seilzuggeber ist ein hochwertiges Messsystem für den Anbau auf eine ebene Montagefläche (siehe Abb. 1).

- Entfernen Sie den als Transportsicherung angebrachten Kabelbinder (1).
- Zwei Durchgangslöcher dienen zur Befestigung auf der Montagefläche (2).

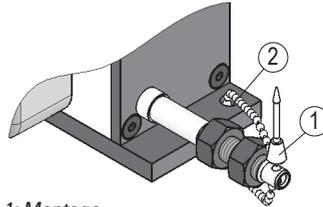


Abb. 1: Montage

- Nach der Befestigung des Seilzuggebers ist die maximale Auszugslänge zu prüfen (siehe Abb. 2). Das Seilabschluss-Stück beziehungsweise das Seil muss dazu bis an die vorgesehene Befestigungsstelle ausgezogen werden. Das Seil darf dabei nicht verdreht werden.

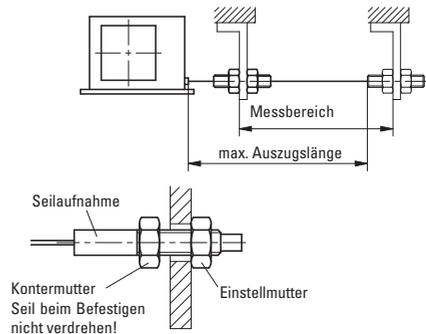


Abb. 2: Prüfung Auszugslänge

- Wenn die Auszugslänge den Anforderungen entspricht kann die Seilaufnahme montiert werden in dem die Kontermuttern festgezogen werden.

**Achtung!** Das Seil darf nicht über die angegebene max. Auszugslänge ausgezogen werden. Die Seilaufnahme darf nicht verdreht werden.



## Handhabung des Seils

Das Seil muss lotrecht zum Seilausgang geführt werden (siehe Abb. 2).

Das Seil darf nicht lose zurückschnellen, es muss in jeder Situation und Bewegung, durch die Federkraft der Seiltrommel, gespannt sein.

Für eine korrekte Funktion darf das Seil nicht gequetscht oder geknickt werden.

### Seilverlängerung (Zubehör)

Falls erforderlich kann eine Seilverlängerung eingesetzt werden.



**Achtung!** Durch eine Seilverlängerung kann der eigentliche Messbereich jedoch nicht vergrößert werden. Die maximale Auszugslänge darf nicht überschritten werden.

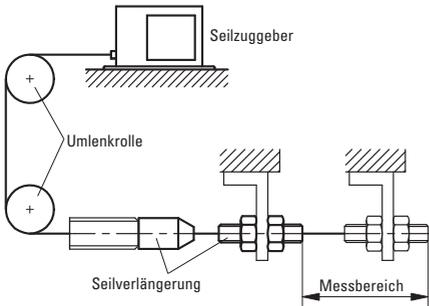


Abb. 3: Seilverlängerung, Umlenkrolle

Die Montage der Seilverlängerung erfolgt durch Aufstecken des Anschlussstückes (3) auf die Schraubverbindung (1). Mittels eingepresster Spannhülse (2) werden beide Teile formschlüssig miteinander verbunden (siehe Abb. 4).

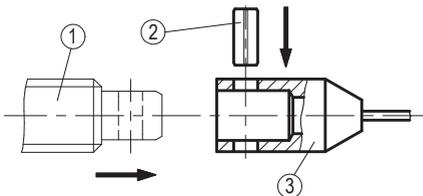


Abb. 4: Montage der Seilverlängerung

### Umlenkrolle (Zubehör)

Wenn das Seil nicht lotrecht zum Seilaustritt befestigt werden kann, ermöglicht der Einsatz einer Umlenkrolle den Auszug in jede beliebige Richtung (siehe Abb. 3).

- Die Umlenkrolle muss parallel zum Seil montiert werden.
- Starke Schmutzbildung ist im Bereich der Umlenkrolle zu vermeiden. Die Funktion muss in regelmäßigen Abständen kontrolliert werden.



**Achtung!** Bei Verwendung von Seilverlängerungen ist darauf zu achten, dass das Verbindungsstück nicht über die Umlenkrolle geführt werden kann.

## 4. Elektrischer Anschluss

Angaben zu den elektrischen Anschlüssen sind der Dokumentation des Gebers zu entnehmen.

## 5. Inbetriebnahme

Bitte beachten Sie die Hinweise auf ordnungsgemäßen mechanischen und elektrischen Anschluss. Nur dann sind die Voraussetzungen für eine problemlose Inbetriebnahme und einwandfreien Betrieb gegeben.

Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme nochmals auf:

- korrekte Polung der Betriebsspannung
- korrekten Anschluss der Kabel
- einwandfreie Montage des Geräts



**ENGLISH** (German is the original version)

## 1. Warranty information

- In order to carry out installation correctly, we strongly recommend this document is read very carefully. This will ensure your own safety and the operating reliability of the device.
- Your device has been quality controlled, tested and is ready for use. Please observe all warnings and information which are marked either directly on the device or specified in this document.
- Warranty can only be claimed for components supplied by Fritz Kübler GmbH. If the system is used together with other products, there is no warranty for the complete system.
- Repairs should be carried out only at our works. For Questions please call +49 7720 3903-92.

## 2. Identification

Please check the particular type of unit and type number from the identification plate. For further information please check our catalogue or visit our website [www.kuebler.com](http://www.kuebler.com).

## 3. Installation

For mounting, the degree of protection specified must be observed. If necessary, protect the unit against environmental influences such as sprayed water, dust, knocks, extreme temperatures.

The wire actuated transmitter is a high quality measuring device and should be mounted to a flat surface (fig. 1).

- Remove the transport safety cable tie (1).
- Use the two through holes for fixing the unit to the mounting surface (2).

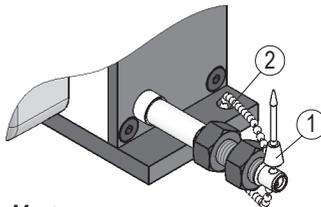


Fig. 1: Montage

- After mounting, check that the maximum extension length complies with the application (fig. 2). The wire end piece / wire must be pulled out up to the planned fixation point. Wire torsion should be avoided.

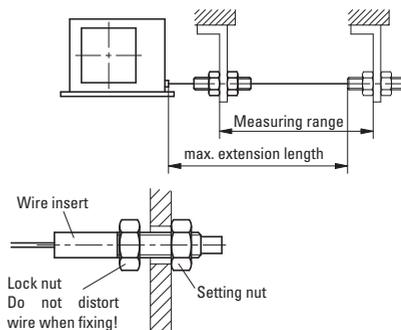


Fig. 2: Extension length check

- Extend the wire up to the fixing point, ensuring it is aligned and is not twisted. Tighten the lock nut to fix the wire connector.

**Attention!** Do not extend the wire beyond the max. allowable extension length and do not twist wire insert.



### Wire handling

Pull out the wire perpendicular to the wire outlet (fig. 2).

Do not let the wire go; in every position and during every move the wire must be stretched by the cable drum's spring force.

For correct operation the wire must not be flat or have any kinks.

### Extension wire (accessory)

If necessary an extension wire can be used.



**Attention!** By using an extension wire the maximum measuring length can not be altered. Make sure that the maximum extension length is not exceeded.

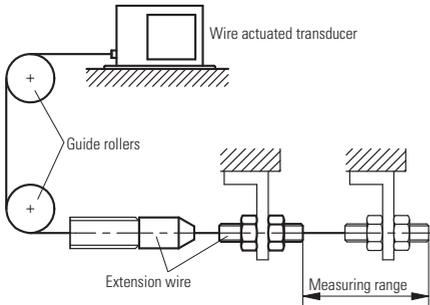


Fig. 3: Extension wire, Guide roller

For mounting the wire extension: Push the connecting piece (3) onto the screw connector (1). The press-fit clamping sleeve (2) will neatly join both elements (see fig. 4).

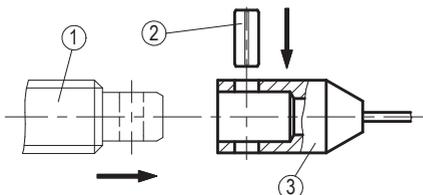


Fig. 4: Mounting of the wire extension

### Guide rollers (accessory)

Are used for applications where wire actuated transducer and wire cannot be mounted in one line. Using guide rollers the wire can be pulled out in any direction (fig. 3).

- Guide rollers must be mounted in line with the wire.
- Avoid high dirt build-up in the area of the guide pulley. The function must be checked at regular intervals.



**Attention!** When using an extension wire make sure that the wire connector does not go over the guide roller.

## 4. Electrical connection

For details on the electrical connections please refer to the encoder documentation.

## 5. Starting

Please ensure that the instructions given regarding mechanical and electrical connection are followed. This will ensure correct installation and the operating reliability of the device.

Before starting check again:

- correct polarity of the supply voltage
- correct cable connection
- correct mounting of the device

**Kübler Group**  
**Fritz Kübler GmbH**  
Schubertstrasse 47  
78054 Villingen-Schwenningen  
GERMANY  
Phone: +49 7720 - 3903-0  
Fax: +49 7720 - 21564  
info@kuebler.com  
www.kuebler.com